

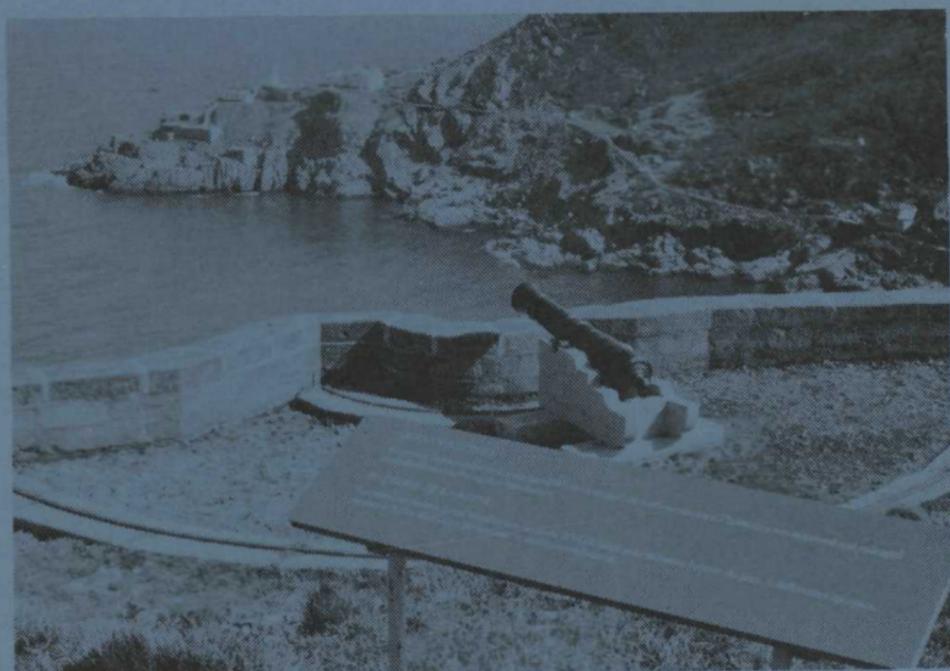
THE WALK TO QUEEN'S BATTERY

Other walks:

Gibbett Hill

Ladies Lookout

Signal Hill National Historic Park



LA PROMENADE À LA BATTERIE DE LA REINE

Autres promenades:

La colline du Gibet

Le belvédère des Dames

Parc historique national Signal Hill

QUEEN'S BATTERY

Commanding the entrance to the Narrows, it can be reached on foot or by car. The Battery wall was built in 1796. Present guns go back to the 1860's.

The fort had a stone parapet facing directly seaward with embrasures for six heavy cannons on wooden carriages which moved on metal wheels running on semi-circular iron rails. The Fort commanded the approaches to the Narrows. It also contained wooden barracks buildings and sentry boxes between the cannons.

WALK

START

Leave Centre, cross parking lot to gravel path to right and proceed to first stop.

FIRST STOP VIEW

George's Pond.

Highest body of water on Signal Hill. Reserve water supply for the city. 70 - 80 feet

LA BATTERIE DE LA REINE

Dominant l'entrée du goulet, cette batterie est accessible à pied ou en voiture. Elle fut construite en 1796, mais les canons qu'on y aperçoit datent des années 1860.

Muni d'un parapet en pierre qui faisait face à la mer, le fort était percé de créneaux pour recevoir six canons, montés sur des affûts de bois à roues métalliques circulant sur des rails semi-circulaires. Ce fort défendait l'entrée du détroit. Il comprenait également des casernes en bois et des guérites placées entre les canons.

LA PROMENADE

Après avoir quitté le centre, vous traverserez le terrain de stationnement pour vous rendre jusqu'au sentier de gravier, situé à droite, que vous suivrez jusqu'au premier arrêt.

PREMIER ARRÊT

L'étang George.

Cette nappe d'eau, d'une profondeur de 70 à 80 pieds, soit la plus profonde de

deep. Spring fed. First water supply hooked up in early 1800's.

Pleasantville.

Former American Army Base, constructed in 1940 and occupied in 1941. In 1959 a gradual phase-out of the Base took place and in August 1961 Fort Pepperrell was turned over to the Governments of Canada and Newfoundland and renamed Pleasantville.

Gibbett Hill—behind Visitor Centre.

Officially known as Crow's Nest, it was used for defense purposes in the 18th century for protecting the city and harbour. The Hill was named Gibbett Hill by the British in 1750 because victims of hangings were exhibited there on a gibbett or gallows. Prior to Signal Hill's becoming a National Historic Park, extensive damage was done to Gibbett Hill by construction workers blasting the rock and using it for fill. Therefore, most of the historical environment has been obliterated.

Signal Hill, sert de réserve pour la ville. L'étang est alimenté par des eaux de sources. Au début du XIXe siècle, il s'agissait de la première source d'approvisionnement en eau de la ville.

Pleasantville.

Ancienne base de l'armée américaine, construite en 1940 et occupée en 1941. L'évacuation graduelle de ce lieu fut entreprise en 1959. En août 1961, l'établissement qui est alors désigné sous le nom de fort Pepperrell, fut remis aux gouvernements du Canada et de Terre-Neuve et rebaptisé Pleasantville.

La colline du Gibet (derrière le centre d'accueil).

Connue officiellement sous le nom de "Batterie du nid de pie", cette élévation servait, au XVIIIe siècle, à la protection de la ville et du havre. Vers 1750, les Britanniques l'appelèrent la "colline du gibet", car c'est là où les condamnés à la potence ou au gibet étaient conduits. Avant que Signal

Memorial University of Newfoundland.

Light brown buildings in the background. In 1925 Memorial University College was founded and in 1949 Memorial University of Newfoundland (MUN) was created. In 1961 the University moved to its new campus and was officially opened by Mrs. Eleanor D. Roosevelt. The residences are also located here to the right of the campus.

Hotel Newfoundland.

Former site of Fort William. Now a Canadian National Hotel, opened in 1926.

St. Thomas' Church.

Opened in 1836. Nicknamed the Old Garrison Church because the military used to attend services there.

Sir Humphrey Gilbert Building.

Federal Government office building.

Hill devienne parc historique national, des dommages considérables furent causés à la colline, par des constructeurs qui faisaient sauter des formations rocheuses à l'endroit où précisément la terre était utilisée comme matériau de remblai. C'est ainsi qu'elle perdit une partie de son cachet historique.

L'université Memorial de Terre-Neuve.

A l'arrière-plan, les bâtiments d'un brun pâle sont ceux de l'Université Memorial de Terre-Neuve, fondée en 1949 et qui succédait au Memorial University College, fondé en 1925. En 1961, l'Université emménagea dans son nouveau campus, qui fut inauguré officiellement par Mme Eleanor D. Roosevelt. Les résidences sont situées à droite du campus.

L'Hôtel Newfoundland.

Situé sur l'ancien emplacement du fort William cet hôtel CN est ouvert au public depuis 1929.

Basilica of St. John the Baptist.

Built in 1850. Situated on the highest point of the ridge on which St. John's is built. Roman Catholic cathedral. Built in the form of a Latin cross with two towers each 138 feet high.

Cabot Tower—behind.

Built in 1897 to mark the 400th anniversary of the discovery of Newfoundland and to celebrate Queen Victoria's Diamond Jubilee. Marconi received the first transatlantic message from England here in 1901.

SECOND STOP VIEW

Queen's Battery.

Restored ruins (see diagram). These buildings were part of the many fortifications built by the British in the 19th century. In the summer of 1969 they were re-excavated and restored by an archaeological team. They formed part of the Queen's Battery.

L'église Saint-Thomas.

Ouverte au culte en 1836, cette église fut d'abord appelée "vieille église de la garnison", les fidèles qui la fréquentaient étant en grande partie des militaires.

Sir Humphrey Gilbert Building.

Edifice du gouvernement fédéral.

Basilique Saint-Jean-Baptiste.

Cette basilique catholique romaine fut érigée en 1850 sur la partie la plus élevée du mont où se trouve la ville de Saint-Jean. Elle est construite en forme de croix latine et flanquée de deux tours de 138 pieds de hauteur.

La tour Cabot (derrière).

Ce monument fut élevé en 1897 pour marquer le quatrième centenaire de la découverte de Terre-Neuve et le 60e anniversaire de la reine Victoria. C'est à cet endroit que Marconi capta, en 1901, le

THIRD STOP VIEW

Chain Rock.

White pillar in Narrows. In the 18th century a large chain was placed across the Narrows for defense purposes to keep out enemy vessels.

Fort Amherst.

Southside of Narrows. Named after Colonel William Amherst who recaptured St. John's from the French in 1762. Light-house was erected in 1813. During World War II it was a coastal defense station with gun emplacements.

Cape Spear.

Farthest point of land outside the Narrows. A National Historic Park. The nearest point of land to Europe and the site of the oldest lighthouse in Newfoundland (1836). Anyone wishing may continue on to Cabot

premier message sans-fil en provenance de l'Angleterre.

DEUXIÈME ARRÊT

La batterie de la Reine.

Les ruines restaurées (voir tableau) de ces bâtiments faisaient partie des nombreux ouvrages de fortifications construits par les Britanniques au XIXe siècle. A l'été de 1969, une équipe d'archéologues procédait à une nouvelle excavation et effectuait d'autres travaux de restauration dans les vestiges de la batterie de la Reine.

TROISIÈME ARRÊT

Rocher de la Chaîne.

Le pilier blanc qui s'élève dans le détroit, faisait partie au XVIIIe siècle, d'un longue estacade qui traversait le détroit et en interdisait l'accès aux navires ennemis.

Fort Amherst.

Situé sur la rive sud du détroit, ce fort fut ainsi appelé en l'honneur du colonel William Amherst, qui reprit Saint-Jean aux Français en 1762. Le phare fut construit en

Tower by gravel road to the right, or return by same route to Centre and drive to the Tower.

SOME FLORA

Dandelion. Lambkil. Thistle. Mustard Weed. Meadow Sweet.

GEOLOGICAL STRUCTURES

Rocks are of red sandstone and shale.

1813. Pendant la Seconde guerre mondiale, cet emplacement muni de canons servait de poste de défense côtière.

Cape Spear.

Ce parc historique national est situé sur la pointe de terre la plus éloignée à l'extérieur du détroit et la plus rapprochée de l'Europe. C'est également l'emplacement du plus vieux phare de Terre-Neuve (1836). Les visiteurs qui le désirent, peuvent emprunter la route en gravier, vers la droite, pour se rendre à la tour Cabot, ou reprendre la même route jusqu'au centre d'accueil et faire le trajet en voiture.

QUELQUES ESPÈCES PARTICULIÈRES DE FLORE

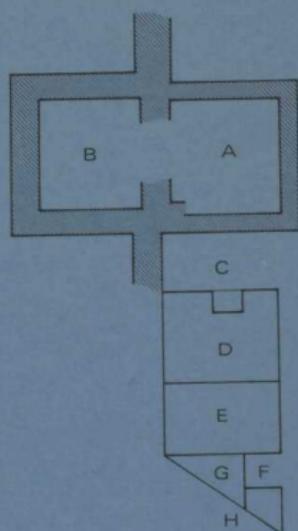
Dumble-dor. Kalmia. Chardon. Moutarde. Thé du Canada.

FORMATIONS GÉOLOGIQUES

Les roches sont de grès rouge et de schiste.

QUEEN'S BATTERY

BATTERIE DE LA REINE



A — The brick powder magazine, built before 1831, supplied the Queen's Battery with ammunition.

La poudrière en brique fut construite avant 1831 et fournissait les munitions de la batterie.

B — The masonry powder magazine dates from 1831 and was an extension of the other.

La poudrière en maçonnerie, qui date de 1831, était un simple agrandissement de l'autre.

C — Firebrake.
Coupe-feu.

D & E

— The two barracks date from 1831. One room had a fireplace. (D).

Les deux casernes datent de 1831; l'une d'elles possédait un foyer (D).

F — Possibly an ashpit.
Vraisemblablement une fosse aux cendres.

G — Possibly a latrine.
Sans doute une latrine.

H — Stockade wall.
Mur de palissade.

Published by the National and Historic Parks Branch under the authority of Hon. Jean Chrétien, PC, MP, Minister of Indian Affairs and Northern Development. IAND PUBLICATION NO. QS T031 000 BB A1

Publié par le Direction des parcs nationaux et des lieux historiques avec l'autorisation de l'hon. Jean Chrétien, CP, député, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

PUBLICATION AINC N° QS T031 000 BB A1